

(der Mikroorganismen), die auf einem geeigneten Nährboden wachsen. Wir stellen Material her, das für 30 gefriergetrocknete Zubereitungen ausreicht, prüfen eine auf Lebensfähigkeit und verfahren mit den übrigen wie unter den Nummern 1 und 2 beschrieben. Wenn sich die ursprünglich hinterlegten Schrägagarkulturen dazu eignen, werden die gefriergetrockneten Zubereitungen häufig aus diesen Kulturen hergestellt.

growing on an appropriate medium. Sufficient material is prepared by our curators to make 30 lyophilized preparations, check one for viability and handle the remainder as in options 1 and 2. If initial agar slant cultures deposited appear suitable, lyophilizations often are made from that material.

micro-organisme(s) sur milieu approprié. Nos conservateurs préparent suffisamment de matériel pour obtenir trente préparations lyophilisées, dont l'une est soumise à un contrôle de viabilité, les autres étant traitées selon le processus décrit aux points 1 et 2. Si les cultures en tubes de gélose inclinée initialement déposées le permettent, la lyophilisation est souvent effectuée à partir de ce matériel.

### **Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16. Januar 1981 über die Verlängerung von Fristen nach der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ**

In der Zeit vom 19. November bis einschließlich 2. Dezember 1980 war die Postzustellung in der Bundesrepublik Deutschland im Sinne der Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen.

Für an das EPA in München oder das Deutsche Patentamt gerichtete Schriftstücke, die europäische Patentanmeldungen und Patente betreffen, sind daher die Fristen, die in dem Zeitraum zwischen dem 19. November und 2. Dezember 1980 abgelaufen wären, in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis zum 3. Dezember 1980 verlängert worden. Im Hinblick auf Beteiligte, die ihren Sitz oder Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland haben oder die Vertreter mit Geschäftssitz in der Bundesrepublik Deutschland bestellt haben, gilt dies auch für an die Zweigstelle in Den Haag gerichtete Schriftstücke.

### **Announcement by the President of the EPO dated 16 January 1981 concerning the extension of time limits according to Rule 85, paragraphs 2 and 3,**

In the period from 19 November to 2 December 1980 inclusive there was a general interruption in the delivery of mail in the Federal Republic of Germany within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

In the case of documents concerning European patent applications and patents and addressed to the EPO in Munich or the German Patent Office, time limits expiring in the period from 19 November to 2 December 1980 have accordingly been extended to 3 December 1980 pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC. As regards parties having their residence or principal place of business in the Federal Republic of Germany or who have appointed representatives having their place of business in the Federal Republic of Germany this also applies to documents addressed to the branch at The Hague.

### **Communication du Président de l'OEB du 16 janvier 1981 relative à la prorogation des délais conformément à la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE**

Une interruption générale de la distribution du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite en République fédérale d'Allemagne du 19 novembre au 2 décembre 1980.

Pour les pièces concernant des demandes de brevet européen et des brevets européens adressées à l'OEB à Munich ou à l'Office allemand des brevets, les délais expirant au cours de la période du 19 novembre au 2 décembre 1980 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au 3 décembre 1980. En ce qui concerne les parties qui ont leur domicile ou leur siège en République fédérale d'Allemagne ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel en République fédérale d'Allemagne, cela s'applique également aux pièces adressées au Département de La Haye.

### **Mitteilung\*) des Präsidenten des EPA vom 23. Dezember 1980 über die Änderung der Vorschriften für die beim EPA geführten laufenden Konten**

#### **Artikel 1**

Die Nummern 2.2, 5.2 und 6.4 bis 6.6 der Anlage 3 der Mitteilung des Präsidenten des EPA betreffend die zur Durchführung der Artikel 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO getroffenen Maßnahmen (Amtsblatt 4/1978, S. 259-269) in der Fassung der Mitteilung vom 22. Februar 1979 (Amtsblatt 3/1979, S. 89 bis 92) erhalten folgende Fassung:

2.2 Der Antrag auf Eröffnung eines Kontos ist an die nachstehende Anschrift zu richten:

### **Notice\*) from the President of the EPO dated 23 December 1980 amending the arrangements for deposit accounts opened in the records of the EPO**

#### **Article 1**

The following text shall be substituted for points 2.2, 5.2 and 6.4 to 6.6 of Annex 3 to the notice from the President of the EPO on the measures taken to implement Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees of the EPO (Official Journal 4/1978, pp. 259—269), as already amended in the notice of 22 February 1979 (Official Journal 3/1979, pp. 89—92):

2.2 The request for the opening of an account must be sent to the following address:

### **Communication\*) du Président de l'OEB du 23 décembre 1980 relative à la modification de la réglementation applicable aux comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB**

#### **Article premier**

Les textes des points 2.2, 5.2 et 6.4 à 6.6 de l'Annexe 3 à la communication du Président de l'OEB portant sur les mesures prises pour l'application des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets (Journal officiel n° 4/1978, p. 259 à 269), telle que modifiée par la communication du 22 février 1979 (Journal officiel n° 3/1979, p. 89 à 92) sont remplacés par les textes suivants:

2.2 La demande d'ouverture de compte doit être envoyée à l'adresse suivante:

\*) Erläuternde Hinweise und eine Neuverlautbarung der Vorschriften über das laufende Konto werden demnächst im Amtsblatt erscheinen.

\*) Further information and the full amended text of the arrangements for deposit accounts will be published shortly in the Official Journal.

\*) Une nouvelle édition du texte complet de la réglementation applicable aux comptes courants, accompagnée de notes explicatives, paraîtra prochainement au Journal officiel.

EUROPÄISCHES PATENTAMT  
Referat Kassen- und Rechnungswesen  
Erhardtstraße 27  
D—8000 München 2

Er hat alle zweckdienlichen Angaben über die Person, den Beruf und die Anschrift desjenigen zu enthalten, für den das Konto eröffnet werden soll.

5.2 Der Kontoinhaber hat rechtzeitig dafür zu sorgen, daß auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 8 Absätze 1 und 3 der Gebührenordnung ist auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

6.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tage des Eingangs eines Abbuchungsauftrages für die Zahlung einer Gebühr nicht aus (Fehlbetrag), so wird dies dem Kontoinhaber mitgeteilt. Die Mitteilung kann auch fernschriftlich erfolgen.

6.5 Wird das laufende Konto innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung der Mitteilung nach Nummer 6.4 so aufgefüllt, daß die Gebühr abgebucht werden kann, und wird innerhalb derselben Frist eine Verwaltungsgebühr nach Nummer 6.6 entrichtet, so gilt der Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags als Tag, an dem die Zahlung als eingegangen gilt; die Vorschriften der Nummern 6.8 und 6.10 sind auf die Rechtzeitigkeit dieses Abbuchungsauftrags anzuwenden.

6.6 Die Verwaltungsgebühr beträgt 50% des Fehlbetrages, jedoch mindestens 200,- DM und höchstens 900,- DM. Wird die Verwaltungsgebühr durch Abbuchungsauftrag vom laufenden Konto entrichtet, so muß das Konto spätestens zum Zeitpunkt des Ablaufs der einmonatigen Frist nach Nummer 6.5 für die Abbuchung der Verwaltungsgebühr ausreichende Deckung aufweisen.

#### Artikel 2

In die in Artikel 1 genannte Mitteilung wird eine neue Nummer 6.7 aufgenommen, die wie folgt lautet:

6.7 Wird eine Verwaltungsgebühr nach Nummer 6.5 und 6.6 nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Zahlung als an dem Tag bewirkt, am dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

#### Artikel 3

Die Nummern 6.4 und 6.5 der Anlage 3 der in Artikel 1 genannten Mitteilung erhalten die Bezeichnungen 6.8 und 6.9.

#### Artikel 4

In die in Artikel 1 genannte Mitteilung wird eine Nummer 6.10 aufgenommen, die wie folgt lautet:

6.10 Geht der gemäß Nummer 6.9 erteilte Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis vorliegt oder dem EPA erbracht

EUROPEAN PATENT OFFICE  
Cash and Accounts Department  
Erhardtstrasse 27  
D— 8000 München 2

It must contain all the necessary particulars of the identity, occupation and address of the person in whose name the account is to be opened.

5.2 The deposit account holder must take measures in good time to ensure that the account is in credit at all times. Article 8, paragraphs 1 and 3, of the Rules relating to Fees will apply mutatis mutandis to payments serving to replenish the deposit account.

6.4 If, on the date of receipt of a debit order, there are insufficient funds in the deposit account for the payment of a fee, this fact shall be communicated to the holder. The communication may be made by telex.

6.5 If, within one month after notification of the communication provided for in point 6.4, the deposit account is sufficiently replenished to enable the fee, and the administrative fee provided for in point 6.6, to be debited, the date of receipt of the debit order shall be deemed to be the date on which payment was effected; the provisions of points 6.8 to 6.10 shall determine whether or not the debit order was received in due time.

6.6 The administrative fee shall be 50% of the amount not covered by the account but shall not be less than DM 200 or more than DM 900. If the administrative fee is paid by debiting the deposit account, there must be sufficient funds in the account at the latest by the time the one-month period under point 6.5 expires to enable the administrative fee to be debited.

#### Article 2

The following new point 6.7 shall be included in the notice referred to in Article 1:

6.7 If an administrative fee in accordance with points 6.5 and 6.6 is not paid in due time, payment shall be deemed to have been effected on the date on which the deposit account was duly replenished.

#### Article 3

Points 6.4 and 6.5 of Annex 3 to the notice referred to in Article 1 shall be renumbered 6.8 and 6.9.

#### Article 4

The following new point 6.10 shall be included in the notice referred to in Article 1:

6.10 If a debit order remitted in accordance with point 6.9 is received by the EPO after the expiry of the time limit laid down for payment of a fee, such time limit shall be considered to have been observed if evidence exists or is supplied

OFFICE EUROPEEN DES BREVETS  
Bureau "Caisse et comptabilité"  
Erhardtstrasse 27  
D—8000 München 2

Elle doit comporter tous renseignements utiles concernant l'identité, la profession et l'adresse de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert.

5.2 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour qu'il y ait en permanence une provision suffisante. Par analogie, l'article 8, paragraphes 1 et 3 du règlement relatif aux taxes est applicable aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant.

6.4 Si, à la date de réception de l'ordre de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le paiement d'une taxe (montant restant dû), notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut également être effectuée par télex.

6.5 Si le compte courant est approvisionné dans le délai d'un mois suivant la signification de la notification prévue au point 6.4, de telle sorte qu'il est possible de débiter la taxe et si, dans le même délai, une taxe d'administration est acquittée conformément aux dispositions du point 6.6, la date de réception de l'ordre de débit est celle à laquelle le règlement est réputé effectué; les dispositions des points 6.8 et 6.10 sont applicables lorsqu'on vérifie si l'ordre de débit a été donné en temps utile.

6.6 La taxe d'administration s'élève à 50% du montant restant dû, sans toutefois pouvoir être inférieure à 200 DM ou supérieure à 900 DM. Lorsque la taxe d'administration est acquittée au moyen d'un ordre de débit du compte courant, ce compte doit être suffisamment approvisionné, au plus tard à l'expiration du délai d'un mois prévu au point 6.5, pour permettre le débit.

#### Article 2

La communication visée à l'article premier comporte un nouveau point 6.7 dont le texte est le suivant:

6.7 Si la taxe d'administration visée aux points 6.5 et 6.6 n'est pas acquittée dans le délai, le règlement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant a été suffisamment approvisionné.

#### Article 3

Les points 6.4 et 6.5 de l'Annexe 3 à la communication visée à l'article premier deviennent les points 6.8 et 6.9.

#### Article 4

La communication visée à l'article premier comporte un nouveau point 6.10 dont le texte est le suivant:

6.10 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.9 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que l'ordre

wird, daß der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

#### Artikel 5

Artikel 1 bis 4 sind auf alle Fälle, in denen die Feststellung eines Rechtsverlusts im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Mitteilung noch nicht rechtskräftig geworden ist, anzuwenden.

#### Artikel 6

Diese Mitteilung tritt am 1. März 1981 in Kraft.

### Korrigendum

zu der Mitteilung des Präsidenten des EPA über die Ausstellung von Empfangsbestätigungen per Fernschreiben (Amtsblatt des EPA 1/81, S. 9)

Betrifft nur den englischen Text der Mitteilung.

to the EPO that the debit order was filed with the competent authority of the Contracting State together with the application, provided that there was a sufficient amount in the account on the date of expiry of the time limit.

#### Article 5

Articles 1 to 4 shall apply to all cases in which a loss of rights has not been finally established by the date on which this notice enters into force.

#### Article 6

This notice shall enter into force on 1 March 1981.

### Correction

to the announcement by the President of the EPO concerning the issue of receipts by telex (Official Journal of the EPO 1/81, page 9).

The first paragraph of the announcement should read:

The EPO will henceforth, on request, provide confirmation by telex of the receipt of documents filed with it;

de débit a été déposé auprès du service compétent de l'Etat contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

#### Article 5

Les articles 1 à 4 s'appliquent dans tous les cas où la perte des droits n'a pas encore été définitivement constatée à la date à laquelle la présente communication entre en vigueur.

#### Article 6

La présente communication entre en vigueur le premier mars 1981.

### Corrigendum

relatif à la communication du Président de l'OEB concernant la délivrance de récépissés par télex (Journal officiel de l'OEB 1/81, page 9).

Ne concerne que le texte anglais.